Ն 6340

1906 ՄԱՐՏ 15 ՇԱԲԱԹ — 1324 ՄԵԾԵՐ 2 — ԵՒՐՄԻ ԻՐԻՆՃԻ ՄԷՋ

20 ԲԱՐԱ

ՋԵՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

20 ԲԱՐԱ

1877 ՄԷՋԼԻՍԻՆՃԻ ԹԷՎԻՆ ՕԼԸՆՍԸԾ ՅԱՐ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՇԷ ՄԻԼԼԻՇԷ ԹԻԻՃԱՌԱՐԻՇԷ ՍԱՐՐԱՖԻՇԷ ՎԷ ԻԼՄԻՇԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱՋԷՄԱ

صاحب امتیاز: جیوه‌لکیان — جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
FONDE EN 1877

ԳԻՆԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ԹՈՒԱՆՑՈՒ	140 ղր.	70 ղր.	40 ղր.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջէրիէ 20 ղր.-ական

ԻԼԼԵՆԱՓ ԳԻՆԸՆԹԱԼԵՐԸ

Լիրակ, Հնդէ վէ Նիւնդէ տարեկան ղր. 5
Եւրոպէ տարեկան » 8

Խաբէրատուի Սթամպոլտա Գալաթա Ալի Ճաամէսինատ նումրո 20 Ճիվէլէկեան մաթպասանա տար։ Գրեանքներ ուղարկող եւ գովազդներու կազմակերպութիւնը տարի վէ մէսուլ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվզուաթ նամիայա տաիր պէնալեր մէհմանէն գազանչ օլունմադը վէ ուրիշ օլունմայան էվրաղ իսաբ օլունմայաճաղ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ԶԻՆ ԱՀՎԱԼԻ

Բէքինէն Աժանս Լոֆանա իւրբ իտիւրկինէ նազարէն՝ Զինին Զիւլ վիւլայէթնէ պուլունան տաղիրը էնէտիկինէ պես գասաբ էնէրիէրինէ գալմադ տրը. պու լէյրաէնի Ցրանս ոլգերի Նանկէ վէ Հան լեհիւլերինէ գրաշիսէ սրաշիսէ եէրլիլեր թարթիշնան էնէդիլերէ գարլը պաղը սասրը խուսուսմէթ կէսթերիլիկինի խաղեր տլմը աղր։

Գանքոն չէկրի էվվրընա Զինի էլեղյա չէթէսի՝ Ամէրիգա բէթրոլ գամանոսրան մահասա պիր ոլգէնինն էյլերինի կէրիգ, համալէսի օլան էալիհա վէ մէսկիմաթը գասգ էթմիլեր տրը։ «Պալաս» նամ Ամէրիգա կամպոթը օրայա կէթմիշ տրը։

Շէհրը հալին 15ինէ կիւնիւնէն պէրու Ալէմանիանդն Ալգան Լոյնի էյլէթինաէ պուլունան 14, 15 վէ 16նը գալ օրասալրդն Թօրնու տիւարթ սալալրը՝ Ալէմանիանդն եէնի սոկրա Թօրլուրը իւլ Թէլիկ իսիմիլ տրը։ Ինպու Թօրլուրան Թէյնգիրիւ էսէն պաթրեսալրդն հէր պիրինաէ ճէար Թօր մէվճուտ աղր։

Հապէյնթանդն Հարբար վալիսի վէ սամսար Հապէյնթան գանվէվի սաքերիսի գոմանանդը ժէնէրալ Բաս Մաքսինին վէճաթ իթթիկինի եազմադ իսրիգ։

Մասմաբէլէ՝ վագթը իւլ Աւսթրիա սէյանաթ էթմիշ, վէ Ցրանսա, Ինկիլթէրա վէ Իթալիա կիսերէգ իսթիֆաաթ եդնմիշ էսի։ 1896 սէնէսինաէ վագու պուլան Իթալիա-Հապէյնթան մանարեզէսինաէ Բաս Մաքսինն եվէսրասան էսրէնսիկի չէնէրի մէվգէի թաթպիգէ գոյմաղա խսիթիֆաաթ եղմիշ տրը։

Առաւա մանարէզէսինի մամանլիգինն գոմանասը ալթընա պուլունան Հապէշ սիվարիլերի գազանմադ էսի։ Մանարեպպ սեվամ էթմիկի մասարէթէվ մամանլիգի բէջ չոգ մէղալա ասքերիսէ մալէք պուլունաղղընը խսաթ եղմիշ տրը։

Աւսթրիանդն Ակրամ չէնինաէ էվվելկի կէնն եգնէ պիր զեղեզէ զասնար էթմիշ օլուպ, էքի սանիյէ սեվամ էթմիշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՕԷ

Ցրման մէսաթին վէ զրասթ նազարը սէֆվ. Սէլիմ Մէհմէտ բաշա հապրէթլերինին նէզարէթը միլլարիսյոնա Թային էսկիրջիրի զէման. անն պէրու վարիսաթը արթըրաճագ թէսգերլերը էթթիքաղ պուրլաղը կէպի, նէզարէթը միլլարի լէյնա վարիսաթը ուսուսիլիսինին 100աէ 100 բասաէնինաէ արթաղը պու քերբէ մագամը Ցասարէթաղ մասան խաքէրաի Ցահանէյէ արզ օլունմաը իւլեբինէ, նազարը միլլարեյհէ մահղուզիյէթը Բասիլսահի Թէպլիգի սուրէթիյլե Թաթիֆ պուրլամասընա եմր ու ֆէրման պուրլամբյ աղր։

1320 սէնէսի մալիյէսինին օրման վէ մէսաին հասրլաթընա 25000 լիրա ֆազլա զուհուր էթմիշ տրը։

—Տէրսասաէթ վէ միլլհագաթը Գլէսթիյե մեմուրլարընը իշթիրաք վազիֆէսաէ սիգաթ խասուպ էթմէսինէ թէպգիգ էթմէք իւլեբ Շեհր եմանէթինէ էքի սէյթար գալ չէգարլամագտա աղր։ Շեհր եմանէթի սէյհար միլիֆէթինի Մագհար գէյ տրւն ասքի գիրինի, իքինճի վէ իւչունճի ասքերէրը ասքերիլինի սեվք ու թէֆթիշ էյլեմիշ տրը։

Տէրսասաէթ վէ միլհագաթընասքի պաղը ֆրանսարդն էքսէրիա կէնճ չէպարաղլարը էքսքիզերին թարթաղը էքսէք օլաղը Շեհր էմանէթինէ իշեարլերը, տուն կէճէ Ալթընը Տաբրսի Գլէսթիյե մեմուրը մասրաֆ էյլեմիշ տրը։

Գիրինճի Տաբրսի Գլէսթիյե ասխիլնանէքի ֆրանսարդան 1024 վէ Ի. քինճի Տաբրսի Գլէսթիյե մեմուրլարը մարիֆէթիյլե 218 գէյսի էքզէք միսասերէն օլանդա ֆուգարայա թէվգի օլունաղղը կէպի, Իսլինճիս Տաբրսի Գլէսթիյե մեմուրլարընա ասխի 250 գէյսի էքզէք միսասերէ օլունարաղ, 40 գէյսէի խասէքի խասթանէսինէ կէսնաերիսմիշ վէ միսթեգզերը ֆուգարայա թէվգի օլունմշ վէ Տէօրսանանի Տաբրսի Գլէսթիյե մեմուրլարընա ասխի 108 գէյսի նոյման էքզէք միսասերէ իսթիրէքաղ ֆուգարայա թէվգի օլունմշ աղր։

—Գեյօղլու Տօղրու-Եալ կէնիլեսիսինի հրհէթլի, մեկզիւր հասասէնին գալմարրլարը խաբրլանմաղընասն, եվվելքի կիւն Շեհր եմանէթինէն Գանարրմա գայմագամլուղընա պիր թէլեկրաֆ լէֆիրէրաղ կրանէթ թալարընը ֆիյաթը օրուսմշ աղր։

Թագրիմ Գլէսթիյե պաղլէսինէ ասխի պաղը թէգեասիլաթ էսրասաընա լիւկում կէօրիլմիշ աղր։ Էղճիլմէ պաղլէնին թա օրթասընա օլուպ աէնիդին մէնգարէսինի եօրթէն կաղին՝ եան թարաֆա գալարրլամագ աղր։ Գունասն պաղա թագրիմ իւլ Բանկալթի արասընասքի ճասասէ թամիր խսիլեմէք աղր։

—Բուսանանա սէվկիթինին Տէրսասաէթ սէֆիրը սաղղը Մ. Լանսիրինն եէրինէ հիւքիւմէթը միլլարիյհանդն Աթինա սէֆիրի Մ. Բարնիս թային խսիլերէք, սիլուսուլ գաղալը մեմուրիյէթի հիւքիւմէթը Սէնիրլեանն իսթիվգաճ խսիլմիշ վէ ճանդաղ հիւքիւմէթը Սենիրլեանն ասխի սեֆիրը միլլարիլեյհին գասուլ խսիլսիկի ճէվապդն պիլսերիլմիշ աղր։

Մ. Բարնիս՝ եվվելա Աթինասան Գուքրեյլ կիսէճէք, վէ մեմուրիյէթինէ ասիր էթթիմասանանէն սոնրա պիր յոլ զիյաֆէթ վերիլմիշ, վէ պունան սեֆիր աթուճ. Ընֆաթ պէյ հապրէթլերինի երքասնը սեֆարէթ վէ Եունան խարճէյի նազարը, Աւսթրիա, Ալէմանիա, Ցրանսա, Իթալիա, Ինկիլթէրա վէ Հոլանտա սեֆիրլերի վէ Բաւսիա վէ Ցրանսա աթաշե միլեթերի դեվճեներինի վէ Աթինանդն քիպար ֆամիլիաներընասն պիր չոպրը միվմնատ վէ Աթինանդն պիլիրիմի եէնեգի սեֆարէթլերը երքասնը հազիր գալ. լանդրսաղ աղր։

Կեչեն սալը կիւնիւ Աթինա Օսմանը սեֆարէթի սաթասի միլլարի ինսան պէյ թարաֆընան Աթինա եարգընանա եէնի Դոգրուսա քեսին Ադրեան նամ օթելա եօլանճան սոնրա պիր յոլ զիյաֆէթ վերիլմիշ, վէ պունան սեֆիր սաթուճ. Ընֆաթ պէյ հապրէթլերինի երքասնը սեֆարէթ վէ Եունան խարճէյի նազարը, Աւսթրիա, Ալէմանիա, Ցրանսա, Իթալիա, Ինկիլթէրա վէ Հոլանտա սեֆիրլերի վէ Բաւսիա վէ Ցրանսա սաթաշե միլեթերի դեվճեներինի վէ Աթինանդն քիպար ֆամիլիաներընասն գալարը հազիր պուլունմշտր աղր։

—Տիվրեթը Ալիյէ իւլե Պուլկարիսթանդն պէյնինաէ պիր Քիճարէթ մանգանէսի ազաք իլիւն, Մ. Եէրմանօֆ, Գանէֆ, Պէյվ, վէ Զաքարիա Պուլկարիսթանդն էմարէթի Թարաֆընան եվվելքի կիւն մանգանէսի խասա, Պուլկար գարանքիթիւսաը Մ. Նազիվի Թարաֆընան գալարը օլունմշ աղր։

—Երուսալեմանէն իշար օլունարաղընա կէօրէ, մարտ 21աէ Ալէման Պէնէֆէքիրներ մահալը մէղգիւրէ միլլարիլեթլե, Շամ գարասը Թագիր օլանան մահալաէ պիր Ալէման խասթանէսինէն ըսմը քիւլաղբէրա օլանմշ աղր։

—Խիւսավէնսիկեր վիլայէթինաէ

Մելանալը գազասընան մանգանէսը եարբլան խալը վէ իրեք ֆապրիգասը ինչա իսթիլիհանն պերու, մամանլաթը սասխիլիյեէ պիր չոգ ֆանասի կէօրիլսիկինաէն պայդա, խալը իմալաթընը սասխիլիյեթսիկինաէն, մեզգիւր իրլիք վէ խալը ֆապրիգասընդն ճիվարընա պիր յայդ վէ յանա ֆապրիգասընդն ինյասը իրինա ուսուլ վէ նէգամը սասխիլսինաէ սա հէգի Թարաֆընան նէզարէթը սասէսինէ միւրաճասաթլա, լաղմ կիլեն բուխասաթն ալենմասը վէ խարճանն ճիլգ օլենմաղ սալեաթ վէ եամվաթ վէ սարիլեն բէյմը կէօրիլսան օնա կէօրէ միւսթենա թուսալվասը ճիհէթինէ կէսիլմէօր իլմաղ խսէկի գարարկիր օլմուշ աղր։

—Ամասա վիլայէթինաէ ճինէ գարիյէսինաէ հայման խասթալըզընա գարալը սահիպլերի Թարաֆընան վագը օլան միւրաճասաթա պինաէն, Ամասա մանանլանէի հայմանիյէ մեմուրը Թարաֆընան մեզգիւր գարիյէ հայլանմարընա ելսե մեվճուտ պուլունան սերմասան չիրինկա խսիլերէք, հիւսնը Թէնսիրի կէօրիւրէք, խասթալըզ եալալամագտա աղր։

Շամ հալի կէօրէ սաիր մահալլեր իչիւն սասխի մզգասաղը քասաֆի սերմէն սիւրաթը ճէլգ վէ չիրինկա խսիլմէսի սասխիլը վիլայէթաէ խասթալըզն մեզը սիրալէթինէ, հայմանլարընը Թէնսիրի վզդայէսինէ քասաֆի օլասաղը ռնալալմագտա աղր։

—Տիլարդիքիրեն սահիպ սաղգաղը հիհէթիլե գոխերէ իսթասը մեմանքն օլամայդ, պուլարանան զիյասէթ խսիթիֆասե օլընասիսէնք էրքեքճիլիք աղր. կէչեն սէնէլերաէ Յուլսանը Ռամամիյէ խասրէսինեն եհալիյ խալլի Բաւթ ֆիտասը սասզալալմշ իսի. պու սենէ սասխի Զբրուսասան Բաւթ Թօխասմշ ճէլգ վէ էքիմիշ իսի սէ, չիւրիւք չզասաղը կիպի, եերի Թօխասմշասան սասանճագ 40000 ֆիտասն սալենասիսճիկի Թասիմին օլունմշ աղր։ Պու մզգասաղը քիֆայէթ էթմէյէճէկի սոնայալմասալա, վիլայէթճէ ռուդում մզգասար Բաւթ ֆիտասընդն Պէյրութ վիլայէթինաէն ճէլգիսէ Թէլեգրաֆա օլունասաղ, Պէյրութ ֆիտասընդն խասթալըզասան սասլիմ օլասաղը գիլտերիլմէսի իւզերինէ, Բաւթ ֆիտասը սիքէնիրէք պիր սուհալէթ օլմադ, վէ պէհալ վէ նազալիսի պասէնա ֆիտասն սալասաղ իւզրե, 100,000 ֆիտասընդն պէհալի պէլեսիսէաէն վերիլերէք մասրա 10գասան եվվել Տիյարալէքիրե կէԹերիլմէք իւզրե, մեզգիւր արասասա 15 արշէն սէրբենիկինասքի գալասյա սիւլմիշ վէ էթրասասան եէԹիլիսէ գուրԹարըլմայ աղր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

ԳՕՆՍԹԱՆԹԻՆՕՊԼԻՍ

ԲԷԹԷՐՍԳՈՒՐԳ 27 մարտ.— Բարիզաէն իշար էսքիսկինէ կէօրէ, Ալլեման պանքէրլերինաէն Մէնեէլսոն Բաւ չէմէնտֆէրլերի վարիսաթը իւլ Թեեմէն էսքիմէք իւզրե Բաւսիա յասուհիմ պիր մէպլաղ իզրաղ իսրիմէսինի պիր Ցասանդրդ սերմայեասրանը հեյլէթինէ Թէքլիֆ էթմիշ տրը։

—Բաւմ Բաթրէգի Նասարիմ էֆֆարէֆլերինին պիր մէքթու

խանգեան պու. քերրե մեղքիւր Թոզ. Խարհուրդա եռպլան պէր մէ քանու�ա, Զատիկ գառաբ մեմուրիւթիւնէ ռեվամ իթմեսի Թավոյիւ օլնմալ պրը։

Բոթրիգխանէ մեճլիսլերի պու հաքիա սան իճթիմալարը ապա իսերեք Զատիկ եորթուլարը միւնասեպեթիւլ Թաթել իթմիշլեր պրը։

Զատիկ եորթուսը միւնասեպեթիւլ, Տ. Մատթէոս Վ. Գալբգճեան Գուզկանանուց ճիւրեսինէ մուվագգաթ քարոզիչ Թային օլնմալ պրը։

Գեյգոր Թոզ. Խարհուրդը եէնիառն Թեչքիլ օլնելա Բոթրիգխանեյե իլար օլնմազա, Թառաթիպ Թուլեղ օլնմալ պրը։ Ապալար պերվեճհը աթի պրը. Ալիքսան եֆ. Սուճեան, Գրիգոր եֆ. Մանուկեան, Գրիգոր եֆ. Մելհեթխանեան, Սահակ եֆ. Նրսեան, Հայկ եֆ. Թիրեաքեան, Մինրդաս եֆ. Գարանեան։

Ս. Երուսաղեմ Մեսրոպեանլարընան Մելթեվեճա Տ. Յակոբ Վ. Սանասարեան Տնօրէն Խարհուրդ ազասընան օրուզ մանասթիրը իսարե մեմուրիւղը սա իլճա իթմեսի Թավոյիւ օլնմալ պրը։

Զատիկ եորթուսը միւնասեպեթիւլ, Տ. Մատթէոս Վ. Գալբգճեան Գուզկանանուց ճիւրեսինէ մուվագգաթ քարոզիչ Թային օլնմալ պրը։

Գեյգոր Թոզ. Խարհուրդ եէնիառն Թեչքիլ օլնելա Բոթրիգխանեյե իլար օլնմազա, Թառաթիպ Թուլեղ օլնմալ պրը։ Ապալար պերվեճհը աթի պրը. Ալիքսան եֆ. Սուճեան, Գրիգոր եֆ. Մանուկեան, Գրիգոր եֆ. Մելհեթխանեան, Սահակ եֆ. Նրսեան, Հայկ եֆ. Թիրեաքեան, Մինրդաս եֆ. Գարանեան։

Ս. Երուսաղեմ Մեսրոպեանլարընան Մելթեվեճա Տ. Յակոբ Վ. Սանասարեան Տնօրէն Խարհուրդ ազասընան օրուզ մանասթիրը իսարե մեմուրիւղը սա իլճա իթմեսի Թավոյիւ օլնմալ պրը։

Գեյգոր Թոզ. Խարհուրդ եէնիառն Թեչքիլ օլնելա Բոթրիգխանեյե իլար օլնմազա, Թառաթիպ Թուլեղ օլնմալ պրը։ Ապալար պերվեճհը աթի պրը. Ալիքսան եֆ. Սուճեան, Գրիգոր եֆ. Մանուկեան, Գրիգոր եֆ. Մելհեթխանեան, Սահակ եֆ. Նրսեան, Հայկ եֆ. Թիրեաքեան, Մինրդաս եֆ. Գարանեան։

Ս. Երուսաղեմ Մեսրոպեանլարընան Մելթեվեճա Տ. Յակոբ Վ. Սանասարեան Տնօրէն Խարհուրդ ազասընան օրուզ մանասթիրը իսարե մեմուրիւղը սա իլճա իթմեսի Թավոյիւ օլնմալ պրը։

Բոթրիգխանէ մեճլիսլերի պու հաքիա սան իճթիմալարը ապա իսերեք Զատիկ եորթուսը միւնասեպեթիւլ Թաթել իթմիշլեր պրը։

Զատիկ եորթուսը միւնասեպեթիւլ, Տ. Մատթէոս Վ. Գալբգճեան Գուզկանանուց ճիւրեսինէ մուվագգաթ քարոզիչ Թային

Ամառվան ցուցակներում Նարա մի քանի ամսվա ընթացքում հանդես է գալիս Գիրք Հայոց անունով։ Գիրքը հրատարակվում է Գ. Գրիգորյանի խմբագրությամբ։ Գրքի հեղինակներն են Ս. Գրիգորյանը, Ս. Գրիգորյանը, Ս. Գրիգորյանը, Ս. Գրիգորյանը, Ս. Գրիգորյանը։ Գրքի գինը 1 ռուբլի 50 կոպեկ։

ԱՆՈՒՇ ԽՈՍՔԱՆԱՐԵՐԸ

(Ֆրանսերեն գրքերի ազատ թարգմանություն)

Ինչպես գրում է «Ֆիգարո» թերթը, Ֆրանսիայի Ազգային գրադարանի գրքերի ամենամեծ հավաքածուն գտնվում է Ռուսաստանում։ Գրադարանի տնօրեն Ալֆրեդ Ֆրանկլինը հայտնել է, որ գրադարանի գրքերի ընդհանուր թիվը հասնում է 6 միլիոնի։ Դրանցից 1 միլիոնը ռուսերեն գրքեր են։ Ֆրանսերեն գրքերի թիվը հասնում է 1 միլիոնի։ Գրադարանի գրքերի մեծ մասը գտնվում է Սանկտ Պետերբուրգում

ԹԻՒՃԱՌԻՑ

ՑԷՐՍԱՍՏԷՄ
ԹԻՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ԳՈՒՂՏԱՑ		Բարձր
Գիրնեմի պէյազ	օգդոստը	40 -40½
Իզմինեմի »	»	39 -39½
Մանիսա »	»	35 -38
Զավատարլը	»	32 -34
Սէրթ պիրինճի	»	41 -41½
» օրթա	»	39 -40½

Գուլկիւն 11 վաճառ Անտաոլու պուղտայը վիւրուա ԷՄԻՆ տիր։

ՈՒՆ	Ղրշ.
Նէրլի գըրմա Ա. չուվալ	74-
» » Բ. »	70-

ՌԷԲԷՌ

Օգդոստը 19 բարձր։

ԱՐԲԱ	Գիլէօ
Գիլսթինեմ	14 -14¼
Մէրսին վէ Ռումելի	13 -13¾

ԲԱՄՊՈՒԿ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվրբուլ 26 մարտ

Մալիս Ցունիոր թէլիմ	5.80
Ցուլիս-Օգոստ.»	5.92
Օգոստ.-Սեպ. »	5.89
Հոկտ.-Նոյմ. »	5.66

ԳՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

26 մարտ

Նիւ-Եորք հաղորդ	89/
» մարտ իլիւն	
» մայիս »	86/
» յունիս »	84/3/4
» սեպտ. »	81/1/2
Լիվրբուլ հաղորդ	7
» սեպտ իլիւն	
» մայիս »	6/6/7/8
» յունիս »	6/6/8/8
Զիգակօ հաղորդ	
» մայիս »	78/7/8
» յունիս »	78/1/4
Մանիլա հաղորդ	18.

ՍԱՊՐԱՃԻՍԼ

Գանգատան պաս կիւն ալնան գամպիս ֆիլտիլորը ազանիօսդ օլարագ թելեֆոնի ֆէրմէ։

ՑԱՔԸԾ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա իւզերինէ՝ Ինկ. Լր.	110.20
Բարիզ իւզերինէ՝ ֆրգ.	22.75
Վիէննա իւզերինէ՝ գուլդն	21.78
Գերլին իւզերինէ՝ մարգ	18.53

ԱԼԸՇ ՖԻՑԱԹԼԱՐԸ

Լօնտրա Ինկիլիզ լիրաս		110.
Բարիզ	Ֆրանգ	22.85
Վիէննա	Գուլդն	21.88
Գերլին	Մարգ	18.63

—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 27 մարտ

Ինկիլ. էհտամը Ինկ. Լիր.	090—37
Ամ. էհտամը էնկիրլիյէ	92—37
» » » գանատան	92 - 50
Օսմանլը Պանգասը	15 - 87
Բաւ 4%	85 - 25
Մարդը ասլ. մանթիանաթ	106—25
Գուլիար խմիդզադը	101—
Դամպիս Բարիզ 3 այ վճառ	25—85

—

Բարիզ 27 մարտ

Դօնսլիաթ իւնիֆիսէ անլալը	93—70
» » գանատայ	93 - 70
Ֆրանս. էհտ. 3% ֆր.	099 - 22
Ռումելի չըմենտիֆէրի	145 —
Օսմանլը Բէյժիր էհտամը	409 —
» Պանգասը	648 —
Բաւ 4%	84—80
Ֆրէնտ Լիոնէ	1151—
Իմթիազ էհտամը	105—30
Ցուան Օթօման	489 —
Սբանեալ	95—17
Թրանսվաալ	051—25
Դամպիս 3 այ վճառ	25—13

—

Վիէննա 27 մարտ

Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	240—60
Ռումելի չըմենտիֆէրի ֆր.	153—
Օսմանլը Բէյժիր ազիսներ	883 —

Գերլին 27 մարտ

Ռումելի չըմենտֆ. (մարգ)	148—10
Լօնտրա իւզերինէ գամպիս	20—30
Բաւ 4%	88 - 75
Անատոլը չըմենտֆէրի	129 40

—

ԳԱԼԱԹԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Իւնիֆիյէ արիւն ազչամ դար.	101—31
» » » էն եւրաքէր	101—32½
» » » էն ալտըզ	101 - 28½
Գու. սապան ալելաը ք.ք.	101—31
Ռումելի չըմենտ. ազչամ գրանաը	142 - ⅞
» » էն եւրաքէր	142 - ⅞
» » էն ալտըզ	142 - ¾
» » ալելաը	142 - ¾
Բիքօս	զրշ. —

ՊԱՆԴԱ ԱԳՏԻՐՕՆԼԱՐԸ

Թրամվայ	8 - 17
Ժուլիանա	3 - 12
Օսմանիսթան Թրամվայ	493 —
Անատոլու Օթօման	4 — 12
Լօրիամ	63 - 50
Պանգ Նասիոնալ ազ Գրէ.	640—
Թրանսվաալ	051 - 75
Բանքայ Թանվիլաթը	517—
Գալաս	665—
Դարատու	156 —
» Օրէնէր	137—
Դրէյֆ Ֆոնտէ Եմիրատէն Ա.	327—
» » » Բ.	272 -75
Անատոլու լյմ. ազիսներ	18 - 45
Շէրքէթիք Խայրիյէ հէտ. Լ. Օ.	36 - 50

ԱԳՏԱԿԼԵՐԻՆ ՖԻՑԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 զլ. ասան	զլ. թղ.
Գելաղ մէտէիսի ֆարգը	108—02
Մէթալիք	102—20
Ինգիլիզ լիրասը	109—37
Ֆրանսզ ալթունը	87—17
Բօլ	090—
Դրէսդեն ալթունը	10 - 80
Գարզոն գալմէսի	8 - 69

ԳԱՄԲՈ

Լօնտրա լէք	110.
Բարիզ լէք	22.85

ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՑՆԸՆ

ՍԷՐՄԱՅԷ 100,000,000 գուրուշ (ընամիլեն թէլէրիլ օլունմըշ)

ԻՀԹԻՅԱԹ ԱԳԶԷՍԻ 28,000,000 գուրուշ,

1869 սենէսինէ թէլէրիս օլունըպ, մէրքէզը իսթանբուլ Վիէննատա պուլունմագտա վէ միւլհագաթը էլալէթէ 12 իսթրլիանէրի պուլունմագտա տրը։

ՇԻՒՊԷԼԷՐ.—Բրակ, Գրաց, Պրին, Օսիկ, Գուտա-Բէլկա, Լէմպէրկ, Զէրնովիչ, Գլակէ՝ֆուրթ, Պիլից-Պիտա, Գարլսպատ, Բիլսէն, Բրոյնից, Սէն-Բոլթէն. Թէպլից, Վիվլտա վէ Վիէննէր Նէոյթատ։

ՏԷՐՍԱՍՏԷՄ ՇԻՒՊԷՍԻ

Գալաթատա իսթրլիանէսի՝ Գամանթա խանընատա Աւսթրիա բանքասանէսի իւզերինատ

Սթանպոլ իսթրլիանէսի՝ Էլգեսթիպ խան Գիւլչիւք Ալիր էֆէնտի սոգաղընատա։

Վիէննը Պանգ Ֆէրայն պանգասը միւթեալիդ քանֆէթի ուսմուրտա մէշղուլ օլուր, էզթիւմէլ գանի գուրան ալար, թանվիլաթը հրթիլ վէ ռէբս իսթեր, գէյմէթի թանվիլաթի ըէն պրազմագ մուգապիլինատ գանի գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իսթան հէվալէէր ԻԹԱ վէ թէլեկրաֆլա թէէսիլաթ եմրա իսթեր, պանրատա միւթեալիդ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլուսմամ մէմալիքը էնենպիսէ բիացալարընատա թանվիլաթ ալըմ սատիրը, գուրան վէ թանվիլաթ գուրանլարը ազանի վէ թանվիլաթ իսթեր, ուսմամ բիացալար իւզերինէ բալիկա ալըր վէ սատիր, էմրէ մուհարրէր վէ վասէլի պանանար ալըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

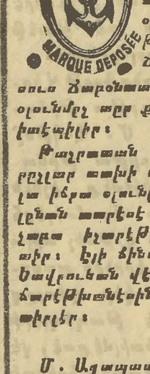
Հէր կիւն էօլլենէն էվվէլ սատ 9½ան էօլլենէն ասնա սատ հէ գասար։

Ճուսատա կիւնլերի 9½ան 1է գասար։ 40—19

ՆԷՖԻՍ ԶԱՑ

ԱԼՄԱԳ ԻՍԹԻՅԵՆԼԻՐԻ

Զալրն արհէթէ օլան ֆախէսինի թարիֆ վէ իդրան իրմէք ֆալա պիր քիւլիֆէթ օլանագ տըր։ Գրշ մէվմիմնատ ասուգատան մանհաֆալա օլունմագ վէ ասուգատան իլերի կելէհէք խասիաթլարը եօնիւնի ալմագ իչին պալըրնա վասթալարատան պիրի չայ տըր։ Անանգ չալրն նէֆասէթի էն զիյատ մաթլուպ տըր. եանի էօլլ պիր չայ



քի, մաթլուպ օլան խասիաթլի հոգ օլսուն։ Իլթէ պաս գապալանն չալրար՝ Եավրուպան վէ Իսպանիա չայ մաղազասընա սատըլմագտա օլաս, օրատա Զինէն, Հինդիստան, Սեյլանատան, Ճավատան վէ ալելխուսուս Ճարօնատան նէֆիս չալրար ճէլզ օլունմըշ տըր քի, հէր քէսի մէմնուն իսէպլիր։

Թալրատան վուգուս պուլան սրբարըլար սախի տիգգաթլա վէ սիրաթլա իշրա օլունըր. անանգ զիրաէ պուլանան տարէսէ վէ պալէատ պուլանան չատա իլարեթինէ տիգգատ իմէլի տիր։ Էյի ճիս չայ իչմէք իսթէյենլերի՝ Եավրուպան վէ Իսպանիատան չայ թիճարէթխանէսինէ միւրաճաատ իմմէլի տիր։

* * *

Մ. Ազապապեան՝ միւխթելիֆ ուպզէվատան 23 նէվ նէֆիս գօնսերվալար իմալ իմմի օլուպ, եմամլիկ ֆարգ պուլունմամագտա վէ իդարէլերինէ չատա մարգատը կէօրէլմէքտէ տիր։ Թալրատան վուգուս պուլան սրբարըլար սախի տիրաթլա իշրա օլունը վէ էնիսէլի օլան քէսատա վէրէսիյէ սախի վերիլիր։ Գու գանէգավալար պէօյիւք պագգալարատա վէ սեպզէվատիրլար եանընատա պուլունը։

Մէրքէզը ֆիւրուխթը՝ Եավրուպան վէ Իսպանիատան չայ մաղազասը տրը։ Տէրսաատէթ Ճէլալ-Պէյ խանը թանիրընատ Նո. 10 վէ Գօճա խան Քենէքէ իմալաթխանէսի։ 30—20

ՄԷՃՊՈՒՐԻ ՍԱԹԸՇ

Մաղազանէն հէր իրլէմէկի սեպէպիյէ բէգեպէլի գապոս էնդի ֆէյսպուք

Ժ. Ք. ՎԱՌԻԱՆ

Գէյօղլուսատա, Տօղրու Եօլատ, Գանգարտա ճիվարընատա Ն՝ 325

Բիացմազատա մատուրի վէ միւքէպէր պէր պուլունան Ժ. Ք. Վառիան թիճարէթխանէսի (սապզ Ա. Բանտազի թիճարէթխանէսի) մաղազա վէ սէրօլարընէն գարիպէն հէամ օլունմաղը վէ էմրատասընէն թէչիրի չէրիթինի հոգ միւսատա պիր մահալ ալալմամաղը հատէպլէ, չինի վէ ֆէռեռնատան մամալ սուրբա թաղըմը, պիլուրի մէվատա, հէր նէվի լամպալար, թուճմամալարը, օնագ լէվազիմի, կիւմիւշ գարլանմա մատէնի ֆանթեզիա վէ գալյանճլըղը միւթեալիդ քէռգիէր կիւմիլ մանուալաթը կիպի խալի էմրատալը պէօյիւք թէնզիլաթլա մէվզէի ֆիւրուխթա վագ իմմկէ մէճբուր օլույոր։

Մէրքէզը թիճարէթխանէ խալի միւսթէրիներին վէ միհրեէմ էհալիի պիր գաթ ատա խոշնուս իմմէք իւզրէ, պիւիւմի մէվատա վէ մամալարդն ֆիլաթլարընը ֆէվգէլատ սուրէթաթ թենզիլ իմմէկէ գարար վերմէյ տիր։ Սաթըշա ալաֆր. մարտըն 12-ինատ բազար երթէթ կիւնիւ պալանատագ տըր։ 12—6

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱՉԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի խասսի Շահանէէ մուպայէտ օլընատագ խաթապ անպարը իսատրէսի իլիւն պի լէսէնէի քեսմիլէ զարֆընատ միւպայէտ օլընատագ խաթապ մէվգէի միւնագասատա վազ օլընաբզընատան, չէրթիթը միւթֆիրիսը անլամագ վէ միւնագասատա սախիլ օլմագ իսթէյենլերին 100ատ օն ենթպէինատ թէէմինաթ ազլէսինի վէ եա միւթեպեր քէֆալէթնամէսի մուսթասնէրպէն նէհատէթ սատթ օնա գասար Խազինէի ճէլիլէի մուլարիւնյա կէմիլերի 3—3

11 մարտ սէնէ 322

ՇԵՀՐ ԷՄԱՆԷԹԻ ՃԷԼԻԼԷՍԻՆՏԷՆ

Մէրքէզը էմանէթ ազլամըլա սէվարը պէլէտիսի վէ գանթատ իսարէսի իլիւն սէնէի հալիւէ զարֆընատ միւգթաքի օթուզ սեքիզ գալէմ՝ մուհիմմատը գէրթատիլ պէտէլաթը մալիամէ իլէ թալիպի իւզերինատ օլաս, թէգարրուր իսէնեք ֆի աէրլէնէի էթթատալ կէօրիւլմիկի հալատ, մարտըն օն սեքիզինճի կիւնիւ իհալէի էվվելիյէտի վէ ֆէրատը կիւնիւ սէ իհալէի գաթիյէտի իմրա օլընատագընատան, թալիպ օլանլարըն չէրթիթինի անլամագ վէ նիմատնէյերինի կէօրմէք իւզրէ նիւղատ օն նիհատէթինատ թէէմինաթ ազլէսերինի միւթասէրրիֆլէն Շեհր էմանէթի մէճլիսինէ կելմէյերի։ 2—1

Ֆի 13 մարտ սէնէ 322

Թիճարէթը Գանրիյէ մահքէմէսինէ իթֆասընա գարար վերիլմէյ օլան Արիֆ վէ Քէրիմ պէրատէրլերին Սթանպօլատա Շահզատէ Գալընատա վազը մաղազալարընատ մէվճուտ էմվալը թիւճարիյէսինին թօրատան վէ բէրաբէնատ սուրէթիյլէ պիմիւզալէտ ֆիրուխթը մանգարրէր օլաուզընատան, իյթիրալա թալիպ օլանլարքն՝ 322 սէնէսի մարտընդն 17ինճի ճումատա կիւնիւ սատ 3ատն 6 զուլուգա գասար մէզգիւր մաղազատա վէ սատ 7ատ Մահմուտ Բուլատա Զօրատրը խանը Տերունինատ հազրը պուլունմագտը լիւզումը իլան օլունը։

14 մարտ 322

Եէնիսէն ինչա օլունատագ օլան Սէլանիք բուսուսմամ իսարէի ուսամիյէսինին սուրէթը ինչիլէսիր իրատ իսէն բանլար վէ ագսէ ատ չարժալար իւզերինէ միւնագասատը իմրա օլունատագընան, թէահիլատ բաղիպ օլանլար՝ 100ատ 5 բատատէսինատ քէֆալէթ ալա էշսինի վէ եա պիր պանգասան լազըմ կելէն թէէմինատ սէնէտինի միւթասնէ հզպէն թալիպ օլանլարը՝ ճէմիյէթը Բուսուսմիյէտ կելիպ մաթլուբ ալմալարը, վէ հէր ճումատ էրթէսի վէ բէնճէյենպէ կիւնլերի ճէմիյէթը միւսաբրէլիյէտատա միւնագասայա տէվամ իսիլէճէկինին իլանընա իսթիհսար օլունը։

13 մարտ 322 3—2

ՄԱՐՏ ԱՋՐՆԱ ՅԻԴԳԱԹ՝՝

ՕԹԹՕ Ս. ԵԷՐՎԷԼ

1906 սէնէսի էէնի մահուլանատ օլմագ իւզրէ էն ալեա մօրինա պուլըզ եաղընը էլաէ իթմէք իսթէրսէ-նիզ, պիէիւմիւէ եմ-զա ռէբօլարընատ վէ էնգլանտիլէրատ մէվզէի ֆիւրուխթա վագ օլունան ՕԹԹՕ Ս. ԵԷՐՎԷԼ նամ պէօյիւք թիճարէթխանէյին եաղընը սաթը ալընը։

Շէնէլէր դասէլլէս չէէլինատ գէյլ, եամանրնա լէէլինատ գէյլ։

Մէրքէզը Դանիա, Լօնտրա Անվէրս վէ եա սատր սերկիլերինատ ալթան մրուալեայա նատլ օլմուլ տըր։

Ուսամի ատբ՝ Սթանպօլատա Սէրքէճիաէ Խորասանը խանընատա

Մ. ԺՕՐԺ ՊԷՕՐԷՐ ՎԷ ԷՎԼԱՏԼԱՐԸ

Իսթաբ.—ՕԹԹՕ Ս. ԵԷՐՎԷԼ եաղընատան ատնա ալեա ճինս եաղ եօգ տըր. պունը հէր սօրբէթլէ թէէմին իսէրիզ։

ԳԱՄԲԱ ԳՕՆԵԱՂԸ

ԱԹԻՆԱ

Պիր թէէմինաթը գավիւէ օլմագ իւզրէ Եաունան հիւքիւմէթի թարաֆընատան խալես Եաունան գօնեագալարընա մասուս օլարագ յիւէլերին ազդընա պէրէր գօրալես եանի մարգանը թալիգ իսիլմէսինէ միւսատաէ խալմի իսի. հալատ քի պիր զէմանատա պէրի պէտրա, գօնեագ ֆապրիգաթօրլարընան պազարլարը չարպա խալասընատա օլմայան գօնեագալարընը պէրպաթլըզընը սէթր իթմէք իչին մէզքիւր բէտմի մարգալը թազլա իթմէքտէ սիրլեր. պու սէպէպտէն թալալը միւչթէրիներմէզին մարգանը սալընա սրպգաթ պուլունմալարը իգթիրա իսէր։

ՄԱՐԹԱ.—1904 սէնէսի մարտընդն 24 թարիխի նիզամնամէսի մուճիպինէ Եաունան մալիէ նէզարէթի քիմեսկիրլիկի ճանիպինէն մուայէնէ ի. սիւմրմ սիր։ 50—13

ՄԷՍԱԺԷՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸՂ ՍԼՅԻՐԼԷՐ

Անատոլու լիմանլարընա Գաֆտամ, Օսէտա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիգ, Շէրա, Բիրէ, Բաթրան, Մարթինա, Հավր, Տիւնքերք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մէրսին արասընատա մանթազամ սէր սա սէֆէրլէր.

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ԳԻՐԼԷՆԷՆ ՀԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. ապրիլին 2ինճի բզ. էրթէսի կիւնի «Տուսօ» Մարթինատան։

Ալաֆր. մարտըն 28ինճի չէշնագ. ագշամը «Օրէնօգ» Սուրիա խաթթընատան։

ՀԱՐԷՋԷ ԻՏՏՃԷՐ ՎԱՌՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. մարտըն 29ինճը բէնճէնպիկ կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սատթ 4ատ գարթան Գալալէնին սիւվար օլուսղը «Օրէնօգ» վապորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նաթալի վէ Մարթինատա։

Ալաֆր. ապրիլին 2ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սատթ 4ատ գարթան Թէվֆիգին սիւվար օլուսղը «Տուսօ» վապորը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Գաթամա։

Ալաֆրանգա մարտըն 27ինճի սալը կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սատթ 4ատ գարթան Իշլենուլին սիւվար օլուսղը «Օսֆոր» վապորը՝ Օռէտատա։

Գումանատ՝ ազգուսատան ազգուսատա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթերանէ ղամիոգէրինին էն իյլեգ սթանսիոնլարը իչիւն սարի պիլեթ վերեսիլիր։

Եօլատա բօսխա վապօրլարը իչիւն

1ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն	275 ֆր.,
Մարթինատա իչիւն	260 ֆր.։
2ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն	200 ֆր.,
Մարթինատա իչիւն	160 ֆր.։

Թիճարէթ էշնասը նամէլ ինդէն վապօրլարը իչիւն

1ինճի մէվզը.— Բարիզ իչիւն	200 ֆր.,
Մարթինատա իչիւն	160 ֆր.։

Ցամիլատա իւլ կիտէնէր էշիւն խասուսաթ չարթլար իւլ սաահուլէթ իպրազ օլունաբզը կէպի, ազիմէթ վէ ավաթ պիլէթի սախ մէճանէն վերիլէճէքտիր։

Ցամամրէքմէմէ մալիամաթ վէ ֆաֆսիլաթ ալմագ իսթէյենլերէ՝ Գալաթատա Մամէճանէ Սէրէ Ֆրանսէզատ մերքէզ ագենթիլիկինէ վէ Սթամպօլատա Գալալէ Գալատատա կէօրթիւզ գուրպին ատաթ ագենթիսանէյէ մուրաճաաթ իսէղիմէրեր։

ԱՍԻՆԳԷՔ

ԶԱԹԸ ՀԱԶԱՐԼԻԹԸ ՇԷՀՐԻՑԱՐԻՆԻ

ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՒԹԷԱՇԻՒՏԻ

THE SINGER MANUFACTURING C.

Սինկէր գումանատասընն խալիս ինկիլիզ էլիկինէն օլարագ իմալ իթմէքտէ օլուսղը մաքինալարընն զերաֆէթ վէ մեթանէթ իլէ սարի պիր խալի մանհասէսինթը օլ ատրէնէ թագարիր օլընմըշ տըր քի, պաս կիւն տունանան հէր թարաֆընատ պիրինճի ֆամիլիալար, թէրզիլէր վէ գունտուրթըլար մահալա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքտէ տիրլեր։

Սինկէր գումանատա՝ չիմիլի գասար վուգուս պուլան միւթեատիա սէրկիի ուսամիյէտ սեօրթ եիւզէն զիյատ տիրլամ վէ միտալիալարը նամէլ օլմուշ տըր։

Շիւպէլէր պիզիմիլի վիլայաթը Նահանգէտ։

50—50 Մէզքիւր մաքինալարըն մահալը ֆիւրուխթը.

Գէյօղլունատա [Տօղրու Եօլատ Գալաթա Սէրայընատա Մէքթէպտէ Սալթանի գարշըսընատա։

Գալաթատա [Գօն Մարլէ գարշըսընատա Նո. 343 միւքէրրէր։ Թիւնէլին արգասընատա Սինկէր խանընատա։ Թրամվայ սթասիօնընդն գարշըսընատա։

Սթանպուլատա [Սալթան Համամընատա Նո. 2։ Սալթան Գայազիտատ Թրամվայ սթասիօնը գարշըսընատա Նո. 13։

Իզմիրատա [Ջարշը պազարընատա Նո. 120։

Թագիմլէրքէ սագընմագ իչիւն պալէատէքի մարգանընն՝ մաքինալարընն իւզերինատ զուլունմասընա տիգգատ իմմէլի։

Մէզքիւր գումանատանդն խարէթ ուսամիյէտի՝ Գեյօղլունատա Տօղրու Եօլատ 343 վէ միւքէրրէր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սէրգիսոպէյ խանէնինատ։

ԳԻՒՐԱԿԱՆ ԱԽԱՏ ԴԻՄ ՆՈՍԱԶՈՒԹԻՒՆԻՆ

Ցիւրական ախատ դէմ նախազգուշութեան միայն ճամայ մը կայ. այն է մարմնի միջոց կենսական զօրութեամբ պահել որոնց դրութեան կենսական զօրութիւն, առաջնութիւն և դիմացողան դիմ տալով կենայ ջլալ։

SCOTT'S EMULSION

աշխարհիս մէջ ամենալաւ "ուտելիք-դեղ" է. որ չուտողութիւնը կը վերականգնէ և երակներու մէջ նոր հարստութիւն կը տարածէ։

Եթէ կազմութիւնը կատարեալ առողջութեան մէջ չէ և բարակցած առաջին նշանները երևան կ'ելլեն. ինչպէս տենդոտկան գունատութիւն, թեթև սակայն թեշտամբ հազ, դիրքերը սառակացող բարեխառնութիւն և ախորժակի կորուստ և. ժամանակ վատնելու չէ. մէկէն Ըգտնի Բաղադրութիւնը առնելու է. միակ դեղն է որ կրնայ մարդս առողջութեան և զօրութեան վերականգնել և այս եղերութիւնը գործնականապէս կը տեսնուի վատնողի հազարաւորները տեսածին և կը տեսնեն։

ԸՍԿԻԹԻ ԲԱՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

կատարեալապէս անուշահամ է, ախորժակ կենդանացուցիչ, և մարսողութիւնը կ'ուժգնացնէ։ Հիւանդութեան սերմը կը մաքրէ և յուսոմը մարմնը կը զուլալէ։ Ընդհանրապէս Թիւն ընդունող այս տեսնուած նշանով վարդագոյն փաթեթը մը մէջ կը գտնուի։

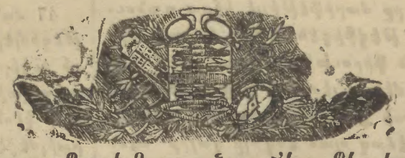
Ընդերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

Բոլոր դեղագործները և դեղաբերները իր ծանեն։

21

10—6

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ



Սթանպուլատա Պաղչէ Գարուսընատա Ճէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն՝ 1 Զէֆթէ Ըգըլէթի մաղազասը.

ԿԷՕՋԷ ԵՎ ՀԷՐԱՌՀԼԸՂԱ ՄԻԹՕԷԱԼԼԻՕ ԱԼԷԱԹ ԹԻԻՃԱՌԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօղէ վէ հէրառհլըղա միւթեալիգ էնվաթ ալէաթ թօրատան վէ բէրաքէնթէ օլարագ ֆիւրուխթ օլունը։

Եղճիւմէ եումուշագ վէ սերթ լոթիգաէն [գասուլուսան] մամուլ մէվատոը միւթեալիֆէ, գասրգ պալարը, էնվաթ չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միգան իւլ հավա [պարօմէթր], միգան իւլ հարարէ [թէրմօմէթր] վէ էյի ճինս էէօղլիքլեր պուլունմագտա տրը։

Մ. Վէնսան Ֆոյաճեան՝ հէր նէվ օրարարչաթ վէ թատիրաթը էնվէն ֆիյաթ իլէ իթրա վէ տէրէօնատ իրը։

50—6